

# KT-612

Kinder-Handy  
mit Garantruf Easy

Téléphone portable juniors  
avec fonction appel d'urgence



  
simvalley™  
MOBILE

DEU/FRA

BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI

PX-3530-675

# KT-612

Kinder-Handy mit Garantruf Easy

Téléphone portable juniors  
avec fonction appel d'urgence

Deutsch: Seite 4 - 31

Français : page 33 - 62

# Inhaltsverzeichnis

## Einleitung

Ihr neues GarantRuf-Handy .....	6
Lieferumfang .....	6
Sicherheitshinweise und Entsorgung .....	7
Produktdetails .....	15

## Erste Schritte

Vorbereitung des Handys für den ersten Einsatz .....	16
SIM-Karte und Akku einlegen .....	16
Aufladen .....	19

## Telefonfunktionen

Die Tastensteuerung .....	20
Grundlegende Verwendung .....	21
Einschalten .....	21
Einen Anruf annehmen .....	21
Anrufen .....	22
Stumm schalten .....	22
Garantruf .....	23

Einstellungen .....	26
Einstellung per SMS .....	27
Einstellung im Menü .....	28
Garantruf-Nummer und Name speichern .....	30
Datum und Zeit einstellen .....	31

## Anhang

Pflegehinweise und Lagerung .....	32
Konformitätserklärung .....	33
Technische Daten .....	34

# Einleitung

## Ihr neues GarantRuf-Handy

### Sehr geehrte Kunde, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf dieses Kinder-Handys. Mit diesem Handy haben Sie ein leicht zu bedienendes Gerät erworben, welches durch seine großen Tasten, das brillante Display, gut lesbare Ziffern und Buchstaben sowie einer GarantRuf-Funktion für Notfälle ausgezeichnet für die Bedürfnisse von Kindern geeignet. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung durch und befolgen Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihr neues Handy optimal einsetzen können.

### Lieferumfang

- Kinder-Handy mit Garantruf Easy
- Akku
- Netzteil
- Bedienungsanleitung

## Sicherheitshinweise und Entsorgung

### Allgemeine Hinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Die Informationen in diesem Handbuch können ohne Bekanntmachung geändert oder erweitert werden.
- Die Abbildungen in diesem Handbuch sind beispielhaft und entsprechen nicht unbedingt dem aktuellen Stand des Produktes.
- Bewahren Sie alle zum Produkt gehörenden Teile sorgfältig auf.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör, das vom Hersteller empfohlen wird.
- Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Handy um. Lassen Sie es nicht fallen. Vermeiden Sie Stöße oder Schläge und verwenden Sie keine aggressiven, flüssigen Lösungsmittel, Chemikalien oder starke Reinigungsmittel für das Gerät. Reinigen Sie das Handy immer nur mit einem trockenen und weichen Tuch.

- Das Telefonieren während des Autofahrens ist ohne Freisprech-einrichtung verboten!
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

### **Hinweise zur Umgebung des Handys**

- Setzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum intensiver Sonneneinstrahlung aus. Dadurch kann die Batterie überhitzt werden, was einen fehlerhaften Betrieb zu Folge haben kann.
- Halten Sie das Gerät fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie den Gebrauch des Gerätes in folgenden Umgebungen: Bei großen Temperaturschwankungen, Temperaturen über 60° oder unter 0° Celsius, Gebiete mit hohem Druck, Staub oder elektrostatischen Störungen und hoher Feuchtigkeit. Vermeiden Sie den Kontakt mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Chemikalien und anderen Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Handy nicht in der Nähe von Tankstellen, Treibstoffdepots, in chemischen Fabriken, an Orten, an denen Sprengungen durchgeführt werden, in Umgebungen mit potenziell explosiven Stoffen wie in Auftankbereichen, in Tanklagern, unter Deck auf Booten sowie in Umfüll- und Lagereinrichtungen.

- Verwenden Sie das Handy nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie sie beispielsweise von Mikrowellengeräten, Lautsprechern, Fernseh- und Radiogeräten ausgehen.

### **HINWEIS:**

*Auf Flugreisen wird empfohlen, das Handy sorgfältig im Gepäck zu verstauen, und möglichst nicht im Handgepäck der Durchleuchtung bei Personenkontrollen auszusetzen. Für Schäden, die durch solche Strahlungen verursacht werden, haftet der Hersteller nicht.*

### **Hinweise zu medizinischen Geräten**

- Träger von Herzschrittmachern sollten einen ausreichenden Abstand zwischen Gerät und Herzschrittmacher einhalten. Konsultieren Sie im Zweifel den behandelnden Arzt.
- Dieses Produkt kann die Funktion von medizinischen Geräten beeinträchtigen. Schalten Sie das Handy daher in Kliniken und medizinischen Einrichtungen aus.

### Hinweise zur Stromversorgung

- Dieses Produkt ist nur für die Stromversorgung durch den bezeichneten Akku und das angegebene Netzteil vorgesehen. Eine andere Art der Verwendung kann gefährlich sein und macht alle Genehmigungen bezüglich dieses Produkts nichtig.
- Dieses Produkt ist mit einem USB-Kabel zum Anschließen an einen Computer ausgestattet. Stellen Sie sicher, dass dieser Computer ausreichend geerdet ist, bevor Sie das Gerät an den Computer anschließen.

### Hinweise zur Entsorgung




- Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.
- Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag / Monat / Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

### Akkus und deren Entsorgung

- Akkus gehören NICHT in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Akkus zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben.
- Sie können Ihre Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Akkus der gleichen Art verkauft werden.
- Achten Sie unbedingt auf die richtige Polarität der Akkus. Falsch eingesetzte Akkus können zur Zerstörung des Gerätes führen - Brandgefahr.
- Versuchen Sie nicht, Akkus zu öffnen und werfen Sie Akkus nicht in Feuer.
- Akkus, aus denen Flüssigkeit austritt, sind gefährlich. Berühren Sie diese nur mit geeigneten Handschuhen.
- Akkus gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.



## Verwendete Symbole

	<p>Dieses Symbol steht für mögliche Gefahren und wichtige Informationen im Umgang mit diesem Produkt. Es wird immer dann verwendet, wenn Sie eindringlich auf etwas hingewiesen werden sollen.</p>
	<p>Dieses Symbol steht für Informationen im Umgang mit diesem Produkt die UNBEDINGT beachtet werden müssen.</p>
	<p>Dieses Symbol steht für nützliche Hinweise und Informationen, die im Umgang mit dem Produkt helfen sollen „Klippen zu umschiffen“ und „Hürden zu nehmen“.</p>

## Verwendete Textmittel

<p>GROSSBUCHSTABEN</p>	<p>Großbuchstaben werden immer dann verwendet, wenn es gilt Tasten, Anschluss- oder andere Produkt-Beschriftungen kenntlich zu machen.</p>
<p><b>Fettschrift</b></p>	<p>Fettschrift wird immer dann eingesetzt, wenn Menüpunkte oder genau so bezeichnete Ausdrücke in der Software des Produktes verwendet werden.</p>
<p>Aufzählungen</p>	<p>Aufzählungen werden immer dann verwendet, wenn der Anwender eine bestimmte Reihenfolge von Schritten befolgen soll, oder die Merkmale des Produktes beziffert werden sollen.</p>

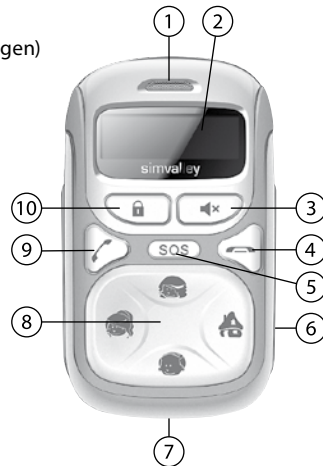
## Gliederung

Diese Anleitung ist untergliedert in vier grundlegende Kapitel. Vor der ersten Verwendung sollten die ersten beiden Kapitel unbedingt gelesen werden. Die anderen Kapitel behandeln die erweiterten Funktionen des Handys sowie Übersichten und weiterführende Erläuterungen.

Kapitel 1: Einleitung	Erläuterungen zur Nutzung dieser Anleitung, wichtige Hinweise zur Sicherheit im Umgang mit dem Produkt, Übersicht über das Produkt.
Kapitel 2: Erste Schritte	Erklärungen zum Einlegen der SIM-Karten und des Akkus. Erläuterungen zu den Tastenfunktionen, dem ersten Aufladen und Einschalten.
Kapitel 3: Telefonfunktionen	Erläuterungen zum Telefonieren und der grundlegenden Einstellung
Kapitel 4: Anhang	Technische Daten, Pflegehinweise und Konformitätserklärung

## Produktdetails

1. Lautsprecher
2. Display
3. Lautlos-Taste
4. Auflegen-Taste (Ein/Aus; Auflegen)
5. Garantruf-Taste
6. USB-Ladeanschluss
7. Mikrofon
8. Tastenfeld
9. Abheben-Taste
10. Tastensperre





## Erste Schritte

### Vorbereitung des Handys für den ersten Einsatz

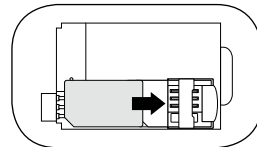
#### SIM-Karte und Akku einlegen

Öffnen Sie anschließend das Akkufach (17) an der Rückseite des Handys, indem Sie das Handy mit beiden Händen festhalten und mit dem Daumen den Akkufachdeckel nach oben drücken.



Der Deckel löst sich etwa einen halben Zentimeter. Nehmen Sie den Deckel dann ab.

Legen Sie nun eine SIM-Karte eines Mobilfunkbetreibers ein (z.B. t-mobile) ein. Beachten Sie hierzu die Zeichnung.



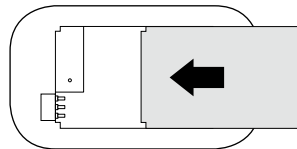
Der Chip der SIM-Karte muss nach unten zeigen. Eine kleine Prägung im Inneren des Akkufachs zeigt Ihnen an, wie die Karte jeweils korrekt eingelegt wird.



#### **ACHTUNG:**

*Die SIM-Karte darf keine PIN haben. Verwenden Sie ein anderes Mobiltelefon, um eine eventuell vorhandene PIN zu löschen falls die SIM-Karte eine PIN hat.*

Legen Sie anschließend den mitgelieferten Akku so ein, dass die blanken Kontakte an der Kopfseite des Akkus mit den drei Kontaktstellen im Handy zusammenlaufen. Der Akku wurde richtig eingelegt, wenn er mühelos ins Akkufach gleitet und eben abschließt.



Legen Sie dann den Akkufachdeckel wieder auf das Akkufach und schieben Sie den Deckel wieder mit beiden Daumen nach unten, bis das Fach vollständig geschlossen ist.

### Aufladen

Vor der ersten Verwendung des Handys muss der Akku vollständig aufgeladen werden. Hierzu können Sie das mitgelieferte Netzteil verwenden. Die Ladezeit etwa 4 Stunden. Beim Aufladen über einen Computer verlängert sich die Ladezeit um einige Stunden. Das Handy blinkt während des Ladevorgangs auf.

# Telefonfunktionen

## Die Tastensteuerung

Taste	Normal drücken	Lange drücken (Etwa 5 Sekunden halten)	Im Menü
	-	Tastensperre	Bestätigen/ok
	-	Ton aus	-
	Auflegen	Ein / Aus-Schalten	Menü verlassen
SOS	-	Garantruf auslösen	-
	Anruf annehmen	Menü öffnen	Buchstaben/ Zahlen aufrufen
	Gespeicherte Nummer 1 anrufen		Vorwärts
	Gespeicherte Nummer 2 anrufen		Nach oben
	Gespeicherte Nummer 3 anrufen		Zurück
	Gespeicherte Nummer 4 anrufen		Nach unten

## Grundlegende Verwendung



### HINWEIS:

Die normale Verwendung des Handys ist möglichst einfach gestaltet. Vorher müssen allerdings einige Grundeinstellungen vorgenommen werden. Diese sollten von einem fortgeschrittenen Anwender der sich bereits mit Mobiltelefonen auskennt vorgenommen werden und sind in den späteren Abschnitten dieses Kapitels beschrieben.


### Einschalten

Drücken Sie die Taste für etwa 5 Sekunden, um das Telefon einzuschalten.

### Einen Anruf annehmen


Bei einem eingehenden Anruf klingelt das Telefon und die Nummer des Anrufers wird im Display angezeigt. Drücken Sie die Taste , um den Anruf anzunehmen

## Anrufen

Mit der jeweiligen Bildertaste wird jeweils die dort gespeicherte Nummer ausgewählt und mit der Taste  angerufen.



## Stumm schalten

Drücken Sie die Taste  für etwa 5 Sekunden, um das Telefon stumm zu schalten. Drücken Sie die Taste 5 erneut für etwa 5 Sekunden, um den Ton wieder einzuschalten.

## Garantruf

Im Notfall bieten Ihnen die GarantRuf-Funktionen eine zuverlässige Möglichkeit, schnell und unkompliziert mit nur einer Taste Ihre Angehörigen und die Notrufleitstelle zu erreichen.



### ACHTUNG:

*Verwenden Sie die 112 oder die 110 als Notrufnummern NUR in Absprache mit der zuständigen Leitzentrale. Es wird keine Haftung für eventuell entstehende Kosten genommen, wenn Sie irrtümlich anrufen. Die Notrufnummer 112 ist voreingestellt, kann aber wie ab Seite 27 beschrieben geändert werden.*

Die GarantRuf-SMS können nur versendet werden, wenn ein gültiges Service Center gespeichert ist. Bei den meisten SIM-Karten ist diese Nummer bereits gespeichert. Sollte dies nicht der Fall sein, finden Sie die entsprechende Nummer in den Unterlagen Ihres Mobilfunkanbieters. Tragen Sie diese Nummer dann entsprechend ein. Achten Sie bei Prepaid-Verträgen unbedingt darauf, dass genügend Guthaben vorhanden sein muss, um die GarantRuf-Funktion vollständig nutzen zu können.

Folgende Möglichkeiten sind verfügbar:

- **SOS-Notruf-Taste 3 Sekunden gedrückt halten**

Nach 10 Sekunden wird ein Alarmsignal vom Handy ausgegeben, damit umstehende Menschen auf Ihre Notlage aufmerksam gemacht werden. Dieser Modus sendet nacheinander an alle eingetragenen Nummern in der Kontaktliste eine vorbereitete Garantruf-SMS und schaltet auf die automatische Rufannahme mit Freisprechfunktion um. Das Telefon wartet jetzt für 3 Minuten auf einen Rückruf von den Kontakten.

Wenn ein Rückruf von den Kontakten eingeht wird dieser automatisch angenommen. Diese Funktion ist 60 Minuten aktiv. Gibt es keinen Rückruf, wird nach 3 Minuten die Notrufleitstelle\* per SMS informiert und ein Anruf an die Leitstelle abgesetzt.

\*Werkseinstellung: 112

- **SOS-Notruf-Taste 3 mal hintereinander drücken**

Es wird direkt eine SMS (Garantruf-Notfall-SMS) an die Notrufleitstelle gesendet und im Anschluss ein Anruf an die Leitstelle abgesetzt. Das Telefon schaltet auf Freisprechen.



**HINWEIS:**

*Falls Sie eine Prepaid-Karte verwenden kann der Garantruf nicht ausgeführt werden wenn das Guthaben der Karte erschöpft ist.*

## Einstellungen

Die Rufnummern für die 4 Kurzwahltasten müssen vor der Verwendung im Telefon gespeichert werden. Zusätzlich können Sie die Notrufnummer und den Notruftext im Garantruf ändern.



**HINWEIS:**

Sie können die Einstellungen über das Menü oder einfach per SMS vornehmen.



**ACHTUNG:**

Hier ist werkseitig die Notrufnummer 112 hinterlegt. Diese können Sie jederzeit auf eine andere Telefonnummer ändern.



**HINWEIS:**

Notruf-Nummern verschiedener Länder können unterschiedlich sein. In Europa wird häufig die 112 verwendet. Andere Staaten wie die USA verwenden häufig die 911. Wenn Sie die GarantRuf-Funktion im Ausland verwenden wollen, sollten Sie sich jedoch **IMMER** im Vorfeld über die entsprechenden Rufnummern und die gesetzlichen Bestimmungen zu deren Nutzung informieren. Ausführliche Informationen dazu erhalten Sie in den entsprechenden Botschaften der Länder oder beim Auswärtigen Amt der Bundesregierung.

### Einstellung per SMS

Senden Sie eine SMS mit dem jeweils angegebenen Text an das Seniorentelefon, um die aufgelistete Einstellung vorzunehmen.


Telefonnummer 1 festlegen	*#1#Name#Nummer#
Telefonnummer 2 festlegen	*#2#Name#Nummer#
Telefonnummer 3 festlegen	*#3#Name#Nummer#
Telefonnummer 4 festlegen	*#4#Name#Nummer#
Garantruf SMS umstellen	*#6#Gewünschter SMS-Text#

Garantruf Notrufnummer umstellen	*#7#Nummer#
Garantruf Notfall-SMS umstellen	*#8#Gewünschter SMS-Text#


**HINWEIS:**

Probieren Sie die Funktionen des Handys mit Ihrem Kind aus nachdem Sie die Einstellungen vorgenommen haben. Versichern Sie sich aber dass als Notrufnummer nichtmehr die 112 eingestellt ist bevor Sie diese ausprobieren.

**Einstellung im Menü**











Drücken Sie die Taste  für etwa 5 Sekunden, um das Menü zu öffnen. Mit den Bildertasten können Sie durch das Menü steuern.

	Vorwärts
	Nach oben
	Zurück
	Nach unten
	Bestätigung / OK









In der Menüstruktur können Sie die folgenden Einstellungen vornehmen.

Garantruf-Nummern	Name#1	SOS#1
	Name#2	SOS#2
	Name#3	SOS#3
	Name#4	SOS#4
Garantruf-SMS		
Notruf-Nummer		
Notruf-SMS		
Datum & Uhrzeit	Datum einstellen	
	Uhrzeit einstellen	
Spracheinstellung	Deutsch	
	Englisch	
	Französisch	
Zurücksetzen		
Fernwartung	An/Aus	

## Garantruf-Nummer und Name speichern

1. Drücken Sie für etwa fünf Sekunden die Taste , um ins Menü zu gelangen.
2. Drücken Sie die Taste  und betätigen Sie die Taste , bis **Neuer Kontakt** auf dem Bildschirm erscheint.
3. Drücken Sie die Taste , um Ihre Auswahl zu bestätigen.
4. Geben Sie jetzt den gewünschten Namen ein. Drücken Sie hierzu auf die Taste  und navigieren Sie mit den Tasten  und  durch die Buchstaben und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Taste .
5. Wiederholen Sie Punkt vier, bis der Name vollständig ist und bestätigen Sie mit der Taste .
6. Jetzt müssen Sie die Nummer eingeben. Das Eingabeverfahren der Nummer funktioniert genauso wie die Eingabe des Namens. Drücken Sie, nachdem Sie die Nummer eingegeben haben, die Taste .
7. Der Name und die Nummer wurden jetzt gespeichert und können angerufen werden.

## Datum und Zeit einstellen:

1. Drücken Sie für etwa fünf Sekunden die Taste , um ins Menü zu gelangen.
2. Betätigen Sie die Taste  bis **Einstellungen** im Bildschirm erscheint.
3. Drücken Sie die Taste , um Ihre Auswahl zu bestätigen.
4. Jetzt können Sie entweder die **Datumseinstellung** oder die **Zeiteinstellung** auswählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Taste .
5. Mit den Tasten  oder  können Sie das Datum oder die Uhrzeit ändern. Mit den Tasten  oder  können Sie zwischen den Ziffern wechseln.



## Anhang

### Pflegehinweise und Lagerung

Ihr neues Handy ist aus hochwertigen und empfindlichen technischen Komponenten gefertigt, daher sollten bei der Pflege die folgenden Punkte beachtet werden:

- Reinigen Sie das Handy regelmäßig mit einem feuchten Reinigungstuch.
- Nutzen oder lagern Sie das Handy nicht an staubigen Orten, um die elektronischen Elemente der Anschlüsse nicht mit Staubpartikeln zu verschmutzen.
- Lagern Sie das Handy nicht an Orten mit starker Hitze. Hohe Temperaturen können die Lebensdauer elektronischer Bauteile verkürzen und bestimmte Kunststoffe verformen oder schmelzen lassen.
- Lagern Sie das Handy nicht an kalten Orten. Wenn das Gerät zurück zu seiner Normaltemperatur gelangt, kann sich im Innern Kondenswasser bilden und die Elektronik beschädigen.
- Tragen Sie das Handy nicht mit metallischen Gegenständen (z.B. Schlüssel) in der gleichen Tasche. Das Display oder das Gehäuse kann dadurch verkratzt werden. Verwenden Sie nach Möglichkeit eine geeignete Schutztasche.

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich das Produkt PX-3530 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, der Produktsicherheit-Richtlinie 2001/95/EG, der EMV - Richtlinie 2004/108/EG und der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG befindet.

PEARL.GmbH • PEARL-Str. 1-3 • D-79426 Buggingen



Dipl. Ing. (FH) El. Nachrichtentechnik Andreas Kurtasz  
Leiter Qualitätswesen  
11.10.2012

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter [www.pearl.de](http://www.pearl.de). Klicken Sie auf der linken Seite auf den Link Support (FAQ, Treiber & Co.). Geben Sie anschließend im Suchfeld die Artikelnummer PX-3530 ein.

**Technische Daten**

Max. Standby	ca. 200 h
Max. Sprechzeit	ca. 240 min
Band	GSM 900/1800, GPRS/EDGE
SIM-Karten	SIM-Lock frei
Sprachen	Deutsch, Englisch, Französisch
Maße	83 x 49 x 15 mm

# KT-612

Téléphone portable juniors  
avec fonction appel d'urgence



# Sommaire

## Introduction

Votre nouveau téléphone portable.....	38
Contenu .....	38
Consignes préalables .....	39
Consignes de sécurité .....	39
Traitement des piles et batteries usagées .....	43
Symboles utilisés.....	44
Mises en forme du texte utilisées .....	45
Structure.....	46
Description du produit.....	47

## Premiers pas

Préparation du téléphone avant la première utilisation .....	48
Insérez la carte SIM et la batterie .....	48
Chargement .....	51

## Fonctions du téléphone

Touches et commandes.....	52
Utilisation de base .....	53
Allumer .....	53
Prendre un appel.....	53
Émettre un appel .....	54
Couper le son .....	54
Fonction appel d'urgence (Garantruf) .....	55
Réglages .....	58
Réglage par SMS .....	59
Réglage dans le menu.....	60
Enregistrer le nom et le n° de téléphone .....	62
des personnes à contacter en cas d'urgence :.....	62
Régler la date et l'heure : .....	63

## Annexe

Consignes d'entretien et stockage .....	64
Caractéristiques techniques.....	65
Déclaration de conformité .....	66

# Introduction

## Votre nouveau téléphone portable

### Chère cliente, cher client,

nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Vous venez d'acquérir un téléphone portable à l'utilisation très simplifiée qui se distingue par ses grandes touches, son écran lumineux, les chiffres et lettres bien lisibles de son clavier et sa fonction „GarantRuf“ (appel d'urgence). Il est ainsi parfaitement adapté aux besoins des plus jeunes.

Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

### Contenu

- Téléphone avec fonction GarantRuf
- Batterie
- Adaptateur secteur
- Mode d'emploi

## Consignes préalables

### Consignes de sécurité

- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice.
- Les informations de ce manuel peuvent être modifiées ou complétées sans notification.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation. Sous réserve de modification et d'erreur.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Conservez précieusement tous les accessoires fournis.
- Les illustrations de ce mode d'emploi servent d'exemple et ne sont pas contractuelles.

- Manipulez le téléphone avec précaution. Ne le faites pas tomber. Évitez les chocs et les coups et n'utilisez pas de nettoyants agressifs, chimiques ou liquides sur l'appareil. Nettoyez le téléphone uniquement avec un chiffon doux et sec.
- N'exposez pas l'appareil de façon prolongée au rayonnement direct du soleil. Ceci pourrait faire surchauffer la batterie et mettre l'appareil en panne.
- Concernant les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Utilisez le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure !
- Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Évitez d'utiliser l'appareil dans les conditions suivantes : par de fortes variations de températures, à des températures extrêmes de plus de 60 °C ou moins de 0 °C, par forte pression atmosphérique, dans un environnement poussiéreux, très humide ou à

- fort rayonnement électrique. Évitez le contact avec des nettoyants agressifs, chimiques, ou tout autre liquide.
- Ce produit est conçu uniquement pour être alimenté par la batterie adaptée et le bloc d'alimentation fourni. Toute utilisation autre que celle pour laquelle le produit est conçu peut s'avérer dangereuse et annule toutes les conditions de garantie liées à ce produit.
- Ce produit est équipé d'un câble USB pour pouvoir être connecté à un ordinateur. Assurez-vous que votre ordinateur est correctement relié à la terre avant d'y brancher l'appareil.
- Les personnes équipées d'un stimulateur cardiaque doivent respecter une distance de sécurité entre l'appareil et le stimulateur. En cas de doute, contactez votre médecin traitant.
- N'utilisez pas votre téléphone portable à proximité de stations services, de dépôts de carburant, d'usines chimiques, ou de tous lieux où sont effectuées des opérations de destruction par explosif, ainsi que dans tout environnement présentant des risques d'explosion, tels que les lieux de ravitaillement, de stockage ou d'entreposage de carburant, ou encore les ponts de bateaux et cargos.
- Téléphoner au volant est absolument interdit sans kit mains libres.

- N'utilisez pas le téléphone à proximité d'un champ magnétique fort, comme par exemple un micro-ondes, des haut-parleurs, un téléviseur ou une radio.
- Utilisez uniquement des accessoires originaux recommandés par le fabricant.
- Ce produit peut perturber le fonctionnement des appareils médicaux. C'est pourquoi vous devez éteindre votre téléphone dans les cliniques et établissements médicaux.




**NOTE:**

*Lors d'un voyage en avion, nous vous recommandons de placer l'appareil profondément dans votre valise et éviter de le mettre dans un bagage à main qui serait exposé au contrôle à rayon X. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage causé par un tel rayonnement.*

**Traitement des piles et batteries usagées**

- Les batteries/piles ne doivent PAS être jetées dans la poubelle ordinaire. La législation oblige aujourd'hui chaque consommateur à jeter les batteries/piles usagées dans les poubelles spécialement prévues à cet effet.
- Vous pouvez déposer vos batteries/piles dans les déchetteries municipales et dans les lieux où elles sont vendues.
- Respectez la polarité des piles. Un mauvais sens d'insertion des piles boutons peut endommager l'appareil – Risque d'incendie.
- Ne pas ouvrir les batteries, ne pas les jeter au feu.
- Les batteries dont s'échappe du liquide sont dangereuses. Ne les manipulez pas sans gants adaptés.
- Maintenez les batteries/piles hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un long moment.

### Symboles utilisés

	<p>Ce symbole signale les dangers possibles et les informations importantes sur l'utilisation du produit. Il est utilisé chaque fois que votre attention est particulièrement nécessaire.</p>
	<p>Ce symbole signale les informations qui doivent IMPÉRATIVEMENT être connues pour une bonne utilisation de ce produit.</p>
	<p>Ce symbole indique les conseils et les informations utiles pour une utilisation optimale du produit.</p>

### Mises en forme du texte utilisées

<p>MAJUSCULES</p>	<p>Les majuscules sont utilisées pour nommer des touches, des branchements ou autres composants du produit.</p>
<p><b>Caractères gras</b></p>	<p>Les caractères gras sont utilisés pour reconnaître des éléments du menu ou du logiciel.</p>
<p>Énumérations</p>	<p>Les suites de chiffres sont utilisées chaque fois que l'utilisateur doit suivre plusieurs étapes, ou pour présenter les caractéristiques du produit.</p>

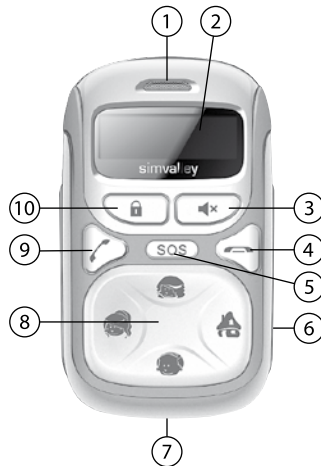
## Structure

Ce mode d'emploi est divisé en quatre chapitres principaux. Vous devez absolument lire les deux premiers chapitres avant la toute première utilisation de l'appareil. Les chapitres suivants concernent les fonctions avancées du téléphone, ainsi que des aperçus et explications supplémentaires.

Chapitre 1 : Introduction	Vous trouverez ici des notes sur l'utilisation de ce guide, des consignes de sécurité importantes concernant le produit, et un aperçu du produit.
Chapitre 2 : Mise en marche	Vous trouverez des explications concernant l'insertion de la carte SIM et de la batterie. Vous trouverez des explications concernant les fonctions des touches, le premier chargement et l'allumage.
Chapitre 3 : Fonctions du téléphone	Explications sur la façon de téléphoner et les réglages de base
Chapitre 4 : Annexe	Caractéristiques techniques, conseils pour l'entretien, et déclaration de conformité

## Description du produit

1. Haut-parleur
2. Écran
3. Touche Muet
4. Touche Raccrocher (Marche/arrêt ; Raccrocher)
5. Touche GarantRuf (SOS)
6. Port de chargement USB
7. Microphone
8. Touches de commande
9. Touche „Décrocher“
10. Verrouillage des touches





## Premiers pas

### Préparation du téléphone avant la première utilisation

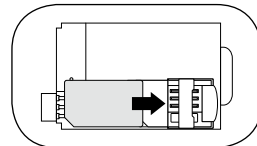
#### Insérez la carte SIM et la batterie

Enfin, ouvrez le compartiment à batterie (17) situé au dos du téléphone ; pour cela, tenez le téléphone fermement avec vos deux mains et pressez vers le haut, avec votre pouce, le couvercle du compartiment.



Le couvercle se déplace d'environ un demi-centimètre. Enlevez alors le couvercle.

Insérez une carte SIM fournie par un opérateur de téléphonie mobile. Faites attention à bien respecter les instructions du schéma.



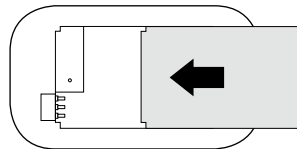
La puce de la carte SIM doit être placée vers le bas, c'est-à-dire face au téléphone. Une petite marque à l'intérieur du logement de la batterie vous indique de quelle manière la carte est correctement insérée.



#### **ATTENTION !**

*La carte SIM ne doit pas être protégée par un code PIN. Utilisez un autre téléphone portable afin d'effacer un éventuel code PIN qui serait attribué à la carte SIM.*

Placez ensuite la batterie, de telle manière que les fiches de contact blanches en haut de la batterie soient placées exactement face aux fiches de contact du téléphone.



Vous verrez que la batterie a été correctement insérée si elle glisse sans difficulté dans son logement et se met en place facilement. Refermez le couvercle du compartiment batterie en le baissant puis le faisant glisser avec vos deux pouces vers le haut, jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.

### Chargement

Avant la toute première utilisation du téléphone, la batterie doit être chargée complètement. Vous pouvez pour cela utiliser l'adaptateur secteur fourni. Le temps de chargement est d'environ 4 heures. Le chargement à partir d'un ordinateur nécessite quelques heures de plus. Le téléphone clignote pendant le chargement.

# Fonctions du téléphone

## Touches et commandes

Le contrôle de votre téléphone portable se fait par les boutons en haut du clavier.

Touche	Pression normale	Pression longue	Dans le menu
	-	Verrouillage des touches	Confirmer/OK
	-	Son désactivé	-
	Raccrocher	Allumer/Éteindre	Quitter le menu
SOS	-	Déclencher un appel d'urgence	-
	Accepter l'appel	Ouvrir le menu	Atteindre Lettre / Numéro
	Appeler le numéro sauvegardé 1		Suivant
	Appeler le numéro sauvegardé 2		Vers le haut
	Appeler le numéro sauvegardé 3		Précédent
	Appeler le numéro sauvegardé 4		Vers le bas

## Utilisation de base



**NOTE :**

*L'utilisation normale du téléphone portable est pensée pour être la plus simple possible. Toutefois, vous devez tout d'abord effectuer quelques réglages de base. Ceux-ci doivent de préférence être effectués par un utilisateur avancé, qui s'y connaît déjà en téléphones mobiles ; ils sont décrits un peu plus loin dans ce chapitre.*


### Allumer

Pour allumer le téléphone, pressez la touche pendant environ 5 secondes.

### Prendre un appel


Lorsque vous recevez un appel, le téléphone sonne et le numéro de l'appelant s'affiche sur l'écran. Pour terminer l'appel, appuyez sur la touche .

## Émettre un appel

Chaque touche comportant un personnage stylisé permet de sélectionner le numéro enregistré qui lui a été attribué. Pour appeler ce numéro, appuyez ensuite sur la touche .



## Couper le son

Pour couper le son, pressez la touche  pendant environ 5 secondes. Pressez de nouveau la touche pendant environ 5 secondes pour rétablir le son.

## Fonction appel d'urgence (Garantruf)

En cas d'urgence, les fonctions GarantRuf vous proposent un moyen sûr, simple et rapide de joindre vos proches et/ou un centre d'appels d'urgence.



### ATTENTION :

*Veillez n'utiliser le 112 ou le 110 en tant que numéros d'appels d'urgence QUE en accord avec la centre d'appels compétent. Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels coûts consécutifs à un appel lancé par erreur. Le numéro d'appel d'urgence 112 est pré-réglé ; il peut toutefois être modifié, comme décrit page 27.*

Les SMS GarantRuf ne peuvent être envoyés que si vous avez enregistré un numéro de centre d'appels valide. Dans la plupart des cartes SIM, ce numéro est déjà enregistré. Si cela n'est pas le cas dans votre carte SIM, vous trouverez un numéro correspondant dans la documentation de votre fournisseur d'accès. Enregistrez alors ce numéro dans votre répertoire.

Pour savoir quels sont les réglages à effectuer pour cela, veuillez consulter le mode d'emploi complet.

Les options suivantes sont disponibles :

- **Appuyer sur la touche SOS pendant 3 secondes.**

Au bout de 10 secondes, un signal d'alarme est émis par le téléphone portable, afin d'attirer l'attention des gens pouvant se trouver aux alentours sur votre situation d'urgence. Ce mode envoie un SMS d'urgence prédéfini à tous les numéros spécifiés dans votre liste de contact, l'un après l'autre, et il active la prise d'appel automatique avec fonction mains libres. Le téléphone attend pendant 3 minutes qu'un des contacts rappelle.

Si un appel provient d'un des contacts, il est alors pris automatiquement. Cette fonction reste active pendant 60 minutes.

Si personne ne rappelle, le centre d'urgences officiel est informé de votre situation 3 minutes plus tard, puis un appel est émis vers ce centre de contrôle.

\*Réglage d'usine : 112

- **Appuyez 3 fois de suite sur la touche SOS.**

Un SMS est envoyé directement au centre d'appels d'urgence, suivi d'un appel téléphonique. Le téléphone se met automatiquement en mode haut-parleur.



*NOTE :*

*Si vous utilisez une carte pré-payée, la fonction d'urgence Garantruf ne pourra pas être exécutée si le crédit de la carte est épuisé.*

## Réglages

Les numéros de téléphone pour les 5 touches de numérotation rapide doivent être enregistrés avant l'utilisation. Vous pouvez également modifier le numéro d'appel d'urgence (Garantruf) et le message texte correspondant.



**NOTE :**

*Vous pouvez effectuer le réglage via le menu ou simplement par SMS.*



**ATTENTION :**

*Le numéro d'appel d'urgence 112 est réglé par défaut. Vous pouvez le modifier à tout moment pour enregistrer un autre numéro de téléphone.*



**NOTE :**

*Les numéros d'appels d'urgence peuvent varier en fonction des pays. En Europe, le numéro le plus couramment utilisé est le 112. D'autres pays, tels que les États-Unis, utilisent généralement le 911. Si vous voulez utiliser la fonction d'appel d'urgence à l'étranger, vous devez TOUJOURS vous renseigner au préalable pour connaître le bon numéro à appeler ainsi que les réglementations légales en vigueur à propos de l'utilisation de ce numéro. Vous pouvez obtenir ces informations auprès des autorités compétentes du pays dans lequel vous vous trouvez, ou bien auprès du Ministère des Affaires Étrangères.*

### Réglage par SMS

Envoyez au téléphone un SMS contenant le texte correspondant au réglage que vous souhaitez effectuer (cf. liste).

Définir le numéro de téléphone 1	*#1#Nom#Numéro#
Définir le numéro de téléphone 2	*#2#Nom#Numéro#
Définir le numéro de téléphone 3	*#3#Nom#Numéro#
Définir le numéro de téléphone 4	*#4#Nom#Numéro#
Modifier le SMS d'urgence (vers vos contacts - Garantruf)	*#6#Texte SMS souhaité#

Modifier le numéro d'appel d'urgence (Garantruf)	*#7#Numéro#
Modifier le numéro d'appel d'urgence officiel (Garantruf)	*#8#Texte SMS souhaité#

**NOTE:**

Après avoir effectué les réglages, testez les fonctions du téléphone avec la personne qui devra l'utiliser. Avant de tester le numéro d'appel d'urgence, assurez-vous que ce n'est plus le 112 qui est réglé.

**Réglage dans le menu**

Pour ouvrir le menu, pressez la touche pendant environ 5 secondes. Les touches avec images vous permettent de naviguer dans le menu.











	Suivant
	Vers le haut
	Précédent
	Vers le bas
	Confirmer/OK

Dans la structure du menu, vous pouvez effectuer les réglages suivants :









Numéros d'urgence Garantruf	Nom#1	SOS#1
	Nom#2	SOS#2
	Nom#3	SOS#3
	Nom#4	SOS#4
SMS d'appel d'urgence (Garantruf)		
Numéro d'appel d'urgence		
SMS d'appel d'urgence		
Date & heure	Régler la date	
	Réglage de l'heure	
Réglage de la langue	Allemand	
	Anglais	
	Français	
Réinitialiser		
Télmaintenance	Activé/Désactivé	

## Enregistrer le nom et le n° de téléphone

### des personnes à contacter en cas d'urgence :

1. Appuyez sur la touche  pendant environ 5 secondes pour accéder au menu.
2. Appuyez sur la touche  et utilisez la touche , jusqu'à ce que l'écran affiche **Ajouter contact**.
3. Appuyez sur la touche , pour confirmer votre choix.
4. Saisissez maintenant le nom du contact à mémoriser. Appuyez sur la touche  et utilisez les touches  et  pour naviguer entre les lettres, puis confirmez votre choix avec la touche .
5. Répétez le point 4, jusqu'à ce que toutes les lettres du nom soient saisies, et confirmez avec la touche .
6. Saisissez maintenant le numéro du contact. Pour cela, procédez comme pour saisir les noms. Appuyez sur la touche  après avoir saisi le numéro.
7. Le nom et le numéro des contacts d'urgence sont maintenant enregistrés.

## Régler la date et l'heure :

1. Appuyez sur la touche  pendant environ 5 secondes pour accéder au menu.
2. Utilisez la touche  jusqu'à ce que l'écran affiche **Paramètres date/heure**.
3. Appuyez sur la touche , pour confirmer votre choix.
4. Vous pouvez maintenant régler soit **Paramètres date** soit **Paramètres heure**. Confirmez votre choix avec la touche .
5. Pour modifier la date ou l'heure, utilisez la touche  ou . La touche  ou  vous permet de faire défiler les chiffres de la date ou de l'heure.



## Annexe

### Consignes d'entretien et stockage

Votre nouveau téléphone est fabriqué avec des composants techniques de haute qualité et très sensibles ; de ce fait, vous devez respecter les points suivants pour l'entretien de l'appareil :

- Nettoyez régulièrement le téléphone à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- N'utilisez et ne stockez pas le téléphone dans des endroits poussiéreux afin de ne pas risquer de salir les éléments électroniques des connecteurs.
- Ne rangez pas le téléphone dans des lieux exposés à une chaleur élevée. Des températures élevées peuvent réduire considérablement la durée de vie des composants électroniques, et peuvent déformer ou faire fondre certains éléments en plastique (ou autres matériaux sensibles).

- Ne stockez pas non plus le téléphone dans un endroit froid. Lorsque l'appareil est remis dans un endroit à température normale, de la condensation peut se créer à l'intérieur et endommager les composants et circuits électroniques.
- Ne transportez pas le téléphone dans une poche remplie d'objets métalliques (des clés, par exemple). L'écran ou le boîtier pourraient être rayés. Si possible, utilisez une housse de transport appropriée.


### Caractéristiques techniques

Autonomie max. en veille	env. 200 h
Autonomie max. en conversation	env. 240 min
Fréquence	GSM 900/1800, GPRS/EDGE
Cartes SIM	Carte SIM débloquée
Langues	Allemand, anglais, français
Dimensions	83 x 49 x 15 mm

## Déclaration de conformité

La société PEARL.GmbH déclare ce produit PX-3530 conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 2011/65/UE, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, 2001/95/CE, relative à la sécurité générale du produit, 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique, et 99/5/CE, concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication.

PEARL.GmbH • PEARL-Str. 1-3 • D-79426 Buggingen



Dipl. Ing. (FH) El. Nachrichtentechnik Andreas Kurtasz  
Directeur Service Qualité  
11.10.2012

Le formulaire de conformité détaillé est disponible sur [www.pearl.de](http://www.pearl.de).  
Sur le côté gauche de la page, cliquez sur **Support (FAQ, Treiber & Co.)**.  
Saisissez dans le champ de recherche la référence de l'article, PX-3530.

